



Eliyahu BaYona  
Director

CLASES DE TORAH  
LIBRO DE SHEMOT – EXODO #12  
El Mérito de los Perros

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **10:27** Y endureció el Eterno el corazón del Faraón, y él no quiso dejarlos ir.
- *ayejazek Adonay et-lev Par'oh velo avah leshalejam.*
- **10:28** Y el Faraón le dijo: ¡Vete de mi presencia!  
¡Guárdate de volver a ver mi rostro, porque el día en que vieres mi rostro, morirás!
- *Vayomer-lo Far'oh lej me'alay hishamer leja al-tosef re'ot panay ki beyom re'otja fanay tamut.*
- **10:29** Y Moisés respondió: Bien has dicho; no seguiré más viendo tu rostro.
- *Vayomer Moshe ken dibarta lo-osif od re'ot paneyja*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- Ahora el Faraón se volvió mas desafiante y Hashem le endureció aun mas su corazón.
- Por primera vez expulsó a Moisés del Palacio y amenazó con matarlo si lo volvía a ver.
- Moisés estuvo de acuerdo.
- Hay un Midrash, Shemot Rabá 18:1 que nos presenta aquí un dilema...\*\*

SHALOM  
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:1** Y el Eterno dijo (había dicho) a Moisés: Todavía tengo que enviar una plaga más sobre el Faraón y sobre Egipto, después de la cual él os dejará ir de aquí; cuando os envíe, definitivamente os expulsará de aquí.
- ***Vayomer Adonay el-Moshe od nega ejad avi al-Par'oh ve'al-Mitsrayim ajarey-jen yeshalaj etjem mizeh keshalejo kalah garesh yegaresh etjem mizeh.***
- *Dios en su justicia decreta que quien se niega a obedecerlo por su propia voluntad, se vera forzado a hacerlo de una manera menos agradable.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:2** Habla pues en presencia del pueblo; que cada hombre pida a su compañero (egipcio), y cada mujer a su compañera, objetos de plata y objetos de oro.
- *Daber-na be'ozney ha'am veyish'alu ish me'et re'ehu ve'ishah me'et re'utah kley-jesef ujeley-zahav.*
- *Si no lo hacían, el alma de Abraham tendría una queja contra Dios, que se había cumplido una parte de la profecía pero no la segunda, de salir cargados de regalos.*

H A V E R I M

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:2** Habla pues en presencia del pueblo; que cada hombre pida a su compañero (egipcio), y cada mujer a su compañera, objetos de plata y objetos de oro.
- *Daber-na be'ozney ha'am veyish'alu ish me'et re'ehu ve'ishah me'et re'utah kley-jesef ujeley-zahav.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:3** *Y el Eterno dio al pueblo gracia a ojos de los egipcios; y también el varón Moisés era muy grande, en la tierra de Egipto, a los ojos de los siervos del Faraón y a los ojos del pueblo.*
- ***Vayiten Adonay et-jen ha'am be'eyney Mitsrayim gam ha'ish mosheh gadol me'od be'erets Mitsrayim be'eyney avdey-Far'oh uve'eyney ha'am.***
- *Rambán sostiene que los dos versos anteriores no guardan ningún nexo entre sí. \*\**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:4** *Y Moisés dijo: Así ha dicho el Eterno: ¿Como a media noche saldré en medio de Egipto,*
- **Vayomer Moshe koh amar Adonay kajatsot halaylah ani yotse betoj Mitsrayim.**
- *Esto fue en respuesta a lo que Faraón ya había dicho:*
  - **10:28** *Y el Faraón le dijo: ¡Vete de mi presencia! ¡Guárdate de volver a ver mi rostro, porque el día en que vieres mi rostro, morirás! Vayomer-lo Far'oh lej me'alay hishamer leja al-tosef re'ot panay ki beyom re'otja fanay tamut.*
- *Rabenu Bejayé añade algo interesante... \*\**

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:5** *y morirá todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito del Faraón que habría de sentarse sobre su trono, hasta el primogénito de la esclava que está tras la piedra de moler, y todo primogénito de las bestias".*
- ***Umet kol-bejor be'erets Mitsrayim mibejor Par'oh hayoshev al-kis'o ad bejor hashifjah asher ajar harejayim vejol bejor behemah.***
- *La décima y última plaga consistió en la muerte de los primogénitos egipcios sin distinción de categoría, y del primogénito de los animales, algunos de los cuales se consideraban sagrados.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Así expiaron los egipcios el pecado de arrojar a los hebreos recién nacidos al Nilo.*
- *He aquí pues cómo cada plaga que los egipcios sufrieron tuvo su origen en el mal trato que los hebreos tuvieron que soportar, confirmando así una vez más la existencia de la justicia divina.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:6** *Y habrá gran clamor en toda la tierra de Egipto, como nunca lo ha habido y como nunca lo habrá.*
- ***Vehayetah tse'akah gedolah bejol-erets Mitsrayim asher kamohu lo nihyatah vejamohu lo tosif.***
- **11:7** *Mas ni un perro moverá su lengua contra ninguno de los hijos de Israel, ni contra hombre ni contra bestia, para que sepáis que el Eterno hace distinción entre los egipcios e Israel.*
- ***Ulejol beney Yisra'el lo yejerats-kelev leshono leme'ish ve'ad-behemah lema'an ted'un asher yafleh Adonay beyn Mitsrayim uveyn Yisra'el.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *De acuerdo al Sefer Minhath Eliyahu (Sof Perek 14) por el Rabino Eliyahu HaKohen, de Izmir, Turquía*
- *Una vez un estudiante de Rabí Haninah Ben Dosa había ayunado 88 días.*
- *Él estaba haciendo una pregunta al Cielo, ¿por qué de los perros está escrito, "y los perros son arrogantes" (Is. 56:11) tienen el mismo mérito a recitar el verso, "Venid, nos inclinaremos y nos postraremos, nos arrodillaremos ante Dios nuestro Hacedor "(Salmos 95: 6).*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *En Perek Shirah, el capítulo de la canción, se dice que cada entidad en la creación debe recitar un verso de alabanza a Dios.*
- *La cuestión del estudiante de Rabí Haninah es que ¿por qué los perros arrogantes merecen un gran verso de alabanza por ejemplo, aparentemente en contradicción con su naturaleza inherente.*
- *Esta historia aparece originalmente en Ialkut Yishaya.*
- *El comentario en Zimrat HaAretz cubre la mayor parte de lo que está cubierto aquí, y ofrece algunos significados cabalísticos más profundo de esta historia.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Un ángel del cielo vino y le respondió y dijo: "Yishaya, ¿cuánto tiempo ayunarás sobre este asunto?.*
- *[El hecho de que los perros reciten este verso] es un decreto del Santo, bendito sea.*
- *[Él] reveló su secreto [sólo] a Habacuc el profeta y no a cualquier otra criatura, nunca.*
- *Sin embargo, siendo que eres el estudiante de un gran hombre, el cielo me obligó y me envió a ti.*
- *"[El ángel entonces dijo]" los perros de los que está escrito, " Ulejol beney Yisra'el lo yejerats-kelev leshono - Mas ni un perro moverá su lengua contra ninguno de los hijos de Israel "(Ex. 11: 7),*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Lo mereció y debido a esto tendrían un papel decisivo en la preparación de pieles de forma que Torás, tefilín y mezuzot se pudieran escribir sobre ellos.*
- *En cuanto a la pregunta que tu has cuestionado, aplácate, porque está escrito, "el que guarda su boca y la lengua, será guardado de los problemas del alma –su alma guarda de angustias-" (Proverbios 21:23).*

**SHALOM  
HAVERIM**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Hubo un método antiguo y una técnica conocida por los escribas de Tora en el que ciertos ácidos que emanan de los perros fueron utilizados como agentes de limpieza para hacer pergamino de animales listos para ser escritos.*
- *Sin embargo, es bien sabido que el propósito de la salida de Egipto era por el bien de la recepción de la Torá.*
- *Los perros no obstaculizaron a Israel a recibir la Torá en el sentido de que no aullaron.*
- *Por lo tanto, estos merecieron ser decisivos en la preparación de pieles para rollos de la Torá.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Con esto se entiende el dicho de nuestros sabios (Tanit 11b), "el sustento de un erudito que ayuna puede ser tomado por un perro."*
- *Esto es difícil de entender, por qué un perro y no un gato? Sin embargo, esta es medida por medida.*
- *Los perros no aullaron cuando Israel salió de Egipto, con el fin de recibir la Torá.*
- *El que ayuna anula el estudio de la Torá debilitando su capacidad para aprender, un perro vendrá y se vengará de él.*
- *El perro va a comer su comida.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *También se sabe de nuestros sabios de bendita memoria que Hevel era Mashíah.*
- *Si Kayin no lo hubiera matado, nunca habría habido ningún exiliado.*
- *Otro dicho de nuestros santos sabios de bendita memoria (Hagiga 5), que cuando fue exiliado Israel, fueron exiliados de la Tora.*
- *Porque el exilio provoca la anulación del estudio de la Torá.*

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *De acuerdo con el Ari'zal, Hevel, se reencarnó después como Moshe Rabenu.*
- *Moshe Rabenu reencarnará y será Mashíah.*
- *Por lo tanto, es Hevel Mashíah.*
- *Si Kayin no lo hubiera matado, Hevel pudo haber asegurado la redención durante su primer curso de la vida.*
- *Así, con Kayin, que anuló la Torá cuando asesinó a Hevel que era Mashíah y provocó el exilio, lo que llevó a la anulación de la Tora, un perro necesita tomar venganza de él.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Por lo tanto, un perro fue enviado a proteger a Kayin.*
- *De esta manera, quienes ven al perro con Kayin sabrían que ninguna criatura sería capaz venir sobre él.*
- *[Ellos] dirían, ¿por qué deberíamos molestarnos a nosotros mismos para matar Kayin. El perro está con él y él puede matar Kayin siempre que lo desee, porque al perro le fue dada a esta obligación.*
- *Por lo tanto, si el perro que está obligado a matar a Kayin no lo mata, ¿por qué debería importarnos matarlo? por tanto, nos encontramos con que Dios le dio a Kayin una señal junto con el perro.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *De esta manera, cualquier persona que se encuentre a Kayin no lo iba a herir. Viendo al perro con él, se retirarían de él.*
- *Por lo tanto, Dios creó a los perros, de tal manera que su comida se quedaría en su vientre durante tres días.*
- *De esta manera, los perros no necesitan confiar en la bondad de cualquier otra criatura.*
- *Ellos saben que ellos reciben su sustento exclusivamente desde el Santo, bendito sea Él solamente.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Por lo tanto, es lo que dicen, "Venid, nos inclinaremos y nos postraremos, nos arrodillaremos ante Dios nuestro Hacedor "(Salmos 95: 6).*
- *Delante de Dios nuestro Hacedor específicamente, por ser como que los perros son Su creación y Él es su Creador, Él tiene misericordia de ellos.*
- *Por lo tanto, los perros se basan exclusivamente en Dios para todo lo bueno.*
- *Por lo tanto, se inclinan delante de HaShem, su Hacedor.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *En cuanto al asunto que dijo que este secreto fue revelado a Habacuc, en referencia a este Sefer Pirkei Shirah, en el canto de los perros, en Shaar Shimon.*
- *Encontramos este secreto revelado al profeta Habacuc.*
- *Para los 613 mandamientos que Moshe Rabenu nos dio en el Sinaí, fueron resumidos por Habacuc*
- *Habacuc resumió toda la Torá con un solo mandamiento, como se dice, "el justo por su fe vivirá" (Hab. 2: 4).*
- *Entre todos los animales, no hay ninguno que tenga mas fe en el Santo, bendito sea, más que los perros.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Esto se debe a que su comida es totalmente dependiente de el Santo, bendito sea.*
- *Ninguna criatura es misericordiosa como los perros, así como nuestros sabios de bendita memoria han dicho (Mikhilta D'Rashbi, 16).*
- *La fe que los perros tienen en HaShem se puede comparar con el comer del maná en el desierto.*
- *El maná desciende todos los días para demostrar que el alimento y el sustento dependía solamente sobre el Santo, bendito sea.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Porque si fuera a descender en un solo día y tuviera una duración de muchos días, las personas no habrían tenido tanta fe en el Santo, bendito sea, sobre una base diaria.*
- *Con lo que acabamos de mencionar, podemos entender lo que estaba antes mencionada sobre el erudito que observa un ayuno voluntario.*
- *Entender el dicho de nuestros Sabios, que cualquier erudito cuyo interior no es tan puro como sus exteriores (es decir, un hipócrita) es digno de ser arrojado a los perros.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *¿Por qué específicamente para los perros?*
- *Esto ahora es comprensible a la luz de lo que hemos discutido que los perros ayudaron a Israel en la salida de Egipto y la recepción de la Torá, como se dice, " Mas ni un perro moverá su lengua contra ninguno de los hijos de Israel " (Ex. 11: 7).*
- *Con esto entendemos lo que los sabios en otro lugar dijeron que todo erudito que es un hipócrita es peor que una nevelah (carne muerta). Porque la neveláh es la porción de los perros como se dice,*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **22:30** Y hombres de santidad seréis para Mí; y carne destrozada por las fieras en el campo (o en cualquier lugar), a los perros la echareis.
- *Ve'anshey-kodesh tihyun li uvasar basadeh trefah lo tojelu lakelev tashlijun oto.*
- *“...la carne de un animal desgarrado en el campo (nevelah), ...” (Ex. 22:30).*
- *Por lo tanto, el que es un hipócrita, es peor que una neveláh (carne muerta), la comida para perros que entra en su vientre. Porque el perro ayudó en la entrega de la Torá y el hipócrita pone la Torá en su cuerpo, sin embargo, no la observa.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:8** Y descenderán a mí todos estos tus siervos y se prosternarán delante de mí diciendo: "Sal tú con todo el pueblo que te sigue", y después de esto saldré. En seguida salió de la presencia del Faraón con encendida ira.
- *Veyardu jol-avadeyja eleh elay vehishtajavu-li lemor tse atah vejol-ha'am asher-beragleyja ve'ajarey-jen etse vayetse me'im-Par'oh bojori-af.*

**HAVERING**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:9** Y el Eterno dijo a Moisés: No os escuchará el Faraón, a fin de que se multipliquen mis maravillas en la tierra de Egipto.
- *Vayomer Adonay el-Moshe lo-yishma aleyjem Par'oh lema'an revot mofetay be'erets Mitsrayim.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **11:10** Y Moisés y Aarón hicieron todas estas maravillas delante del Faraón, y el Eterno endureció el corazón del Faraón, y él no dejó ir de su tierra a los hijos de Israel.
- *UMoshe ve'Aharon asu et-kol-hamoftim ha'eleh lifney Far'oh vayejzek Adonay et-lev Par'oh velo-shilaj et-beney-Yisra'el me'artso.*

SHALOM  
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:1** Y el Eterno habló a Moisés y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo:
- *Vayomer Adonay el-Moshe ve'el-Aharon be'erets Mitsrayim lemor.*
- **12:2** Este mes os será el principio de los meses; os será el primero de los meses del año.
- *Hajodesh hazeh lajem rosh jodashim rishon hu lajem lejodeshey hashanah.*
- *Por qué usar nombres Babilonios?*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- El Talmud de Jerusalén nos dice que los nombres modernos de los meses "se acercaron a Israel con los repatriados de Babilonia", en el inicio de la segunda comunidad judía, a unos 350 años antes de la Era Común.
- El sistema original era contar meses en orden numérico, a partir de Nissan.
- Después de ser liberados de la cautividad de Babilonia, sin embargo, que se empezaron a utilizar los nombres que se acostumbraron a usar en Babilonia. Y ahora, estos nombres sirven para recordarnos que Dios nos ha redimido de este segundo exilio.

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- *Dios recomienda que el mes hebreo Nisan se considere como el primero de los meses del año israelita (a pesar de que, según la tradición, el mundo fue creado el primer día del mes de Tishrí), indicando con esto el comienzo de la vida judaica y su redención.*
- *El mes de Nisan es el mes de la liberación para el pueblo israelita, por cuya causa se celebra la festividad de la Pascua (Pésaj). En efecto, ¿qué pueden representar para un pueblo esclavo los días, las estaciones y las festividades? Para él el tiempo no sigue su curso, y su existencia es como una noche eterna. Fue justamente con su liberación cuando los israelitas comenzaron a contar el tiempo y las fechas.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:3** Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: El día diez de este mes tomará para sí cada cual una cría (de carnero o de cabra) conforme a su casa paterna, una cría por cada familia.
- ***Daberu el-kol-adat Yisra'el lemor be'asor lajodesh hazeh veyikju lahem ish seh leveyt-avot seh labayit.***
  - *Significa familia. Todas las fiestas judías y particularmente la Pascua, son domésticas.*

•

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:4** Y si la familia fuere demasiado pequeña para una cría, entonces él y su vecino inmediato a su casa la tomarán, conforme al número de las almas; según el comer de cada uno haréis la cuenta sobre la cría.
- ***Ve'im-yim'at habayit miheyot miseh velakaj hu ushjeno hakarov el-beyto bemijsat nefashot ish lefi ojlo tajosu al-haseh.***
- **12:5** La cría será sin defecto, macho de un año, de los corderos o de las cabras la tomaréis.
- ***Seh tamim zajar ben-shanah yihyeh lajem min-hakvasim umin-ha'izim tikaju.***

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:6** Y la guardaréis hasta el día catorce de este mes; entonces la degollará toda la congregación de Israel, a la caída de la tarde.
- ***Vehayah lajem lemishmeret ad arba'ah asar yom lajodesh hazeh veshajatu oto kol kehal adat-Yisra'el beyn ha'arba'im.***
  - *Según Flavio Josefo, este sacrificio se ofrecía entre las 3 y las 5 de la tarde.*

•

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:7** Y tomarán de la sangre y la pondrán en las dos jambas y en el dintel de las casas en que la han de comer.
- *Velakeju min-hadam venatenu al-shtey hamezuzot ve'al-hamashkof al habatim asher-yojlu oto bahem.*
- **12:8** Y comerán la carne en aquella misma noche, asada al fuego, con panes ázimos y con hierbas amargas la comerán.
- *Ve'ajlu et-habasar balaylah hazeh tsli-esh umatsot al-merorim yojeluhu.*
  - *Simbolizando la amargura de la esclavitud.*
-

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:9** No comeréis de ella medio asada, ni cocida en agua, sino bien asada al fuego, tanto su cabeza como sus patas y sus entrañas.
- *Al-tojlu mimenu na uvashel mevushal bamayim ki im-tslish rosho al-kra'av ve'al-kirbo.*
- 
- **12:10** Y no dejaréis que sobre nada de ella hasta la mañana; y lo que sobrare de ella hasta la mañana, en el fuego lo quemaréis.
- *Velo-totiru mimenu ad-boker vehanotar mimenu ad-boker ba'esh tisrofu.*

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:11** De esta manera pues la comeréis: Ceñidos vuestros lomos y con el calzado en vuestros pies y el báculo en vuestra mano; y la comeréis apresuradamente; es el sacrificio pascual al Eterno.
- ***Vejajah tojlu oto motneyjem jagurim na'aleyjem beragleyjem umakeljem beyedjem va'ajaltem oto bejipazon pesaj hu l'Adonay.***
- 

**HAVERING**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# LIBRO DE SHEMOT - EXODO

- **12:12** Y pasaré por la tierra de Egipto esta noche y heriré a todo primogénito en la tierra de Egipto, así de hombre como de bestia; sobre todos los dioses de Egipto ejecutaré juicios Yo, el Eterno.
- *Ve'avarti ve'erets-Mitsrayim balaylah hazeh vehikeyti jol-bejor be'erets Mitsrayim me'adam ve'ad-behemah uvejol-elohey Mitsrayim e'eseh shfatim ani Adonay.*
- 

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

24 de Av 5776– 28 Agosto, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno